KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Mode d'emploi
Balance compacte électronique

KERN WTB

Version 1.4
07/2012
F

WTB-BA-f-1214

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi une balance WTB de KERN. Ces balances sont robustes, faciles à utiliser et peuvent aussi être exploitées sans être raccordées au secteur. A l'aide du système de menus, la balance peut être adaptée à vos exigences

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez scrupuleusement les instructions!

1.1 Sécurité et environnement

– Lisez attentivement ce mode d'emploi, même si vous avez déjà de l'expérience avec les balances KERN. Utilisez votre balance exclusivement selon les indications de ce mode d'emploi. Observez impérativement les consignes relatives à la mise en service de votre nouvelle balance.

– ***L'exploitation dans un environnement à risque d'explosion n'est pas admissible***.

– Pour le ***raccordement au réseau d'alimentation***, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Avant le raccordement, s'assurer que la valeur de tension indiquée sur l'adaptateur secteur concorde avec la tension secteur locale. Dans le cas contraire, ***ne raccordez l'adaptateur secteur en aucun cas***, mais contactez le point de vente.

– Votre balance est d'une construction très robuste, elle est tout de même un instrument de précision. Des coups sur le plateau ainsi que la pose de fortes surcharges peuvent endommager la balance.

– Pour l'***élimination de la balance***, respecter la législation relative à la protection de l'environnement. La balance est équipée d'un ***accu***: l'accu contient des métaux lourds tels que le plomb et de ce fait, elle ne doit donc pas être éliminée avec les déchets habituels! Observer les prescriptions locales en matière de récupération des matières polluantes.

1.2 Choix de l'emplacement

Le choix d'un emplacement approprié contribue de manière décisive à des résultats de mesure précis et prolonge la durée de vie de la balance:

– Sélectionnez une position solide, sans vibrations, aussi horizontale que possible.

– Pas de fluctuations exagérées de la température et de rayonnement direct du soleil.

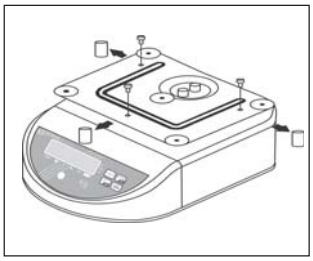
– Respectez les conditions ambiantes admissibles (chapitre 9.1).

– Pas de courant d'air (p. ex. de ventilateurs ou d'installations de climatisation).

– Après changement important de l'emplacement du point de vue géographique, la balance doit être réglée à nouveau (étalonnée) (chapitre 4.3).

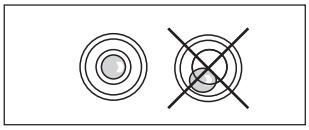
2 Mise en service

2.1 Retrait des blocages de transport



- Retirez les 3 vis du blocage de transport dans le porte-plateau ainsi que les 3 inserts plastiques entre le porte-plateau et le boîtier de la balance.
- Mettez le plateau en place.

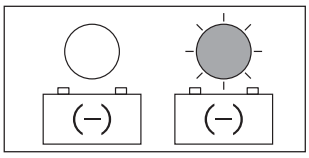
2.2 Mise de niveau de la balance



- Mettez la balance de niveau en tournant les pieds réglables. La bulle d'air doit se situer à l'intérieur du cercle noir.

2.3 Alimentation électrique

Normalement, la balance est exploitée via l'accu incorporé. L'adaptateur secteur n'est utilisé que pour la charge de l'accu. Pendant la charge, la balance est alimentée via le secteur. Vous pouvez donc continuer de travailler même lorsque l'accu est vide. Même lorsque la balance est éteinte, l'accu est rechargé. Le temps de charge dépend de l'état de déchargement de l'accu, mais la balance ne devrait pas être raccordée plus de 24 heures via l'adaptateur secteur pour éviter une surcharge de l'accu.

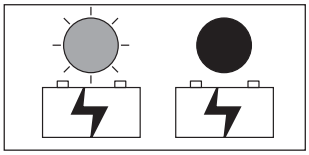


Fonctionnement sur accu (adaptateur secteur non raccordé)

Observez la LED rouge au-dessus du symbole pile :
LED éteinte: L'accu est suffisamment chargé.
LED clignote: L'accu est bientôt épuisé. Raccordez le plus rapidement possible l'adaptateur secteur pour recharger l'accu.

Rechargement de l'accu/fonctionnement sur secteur

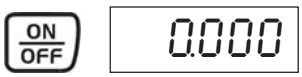
La prise de raccordement pour l'adaptateur secteur se situe sur la face inférieure de la balance, à côté du pied réglable avant gauche. Retirez le bouchon caoutchouc et raccordez l'adaptateur secteur à la balance et au réseau d'alimentation.



Observez la LED rouge au-dessus du symbole pile :
LED clignote: La balance est alimentée via le secteur, l'accu est rechargé.
LED allumée en permanence: L'accu est entièrement chargé, l'adaptateur secteur peut à nouveau être retiré.

3 Utilisation quotidienne

3.1 Marche et arrêt de la balance

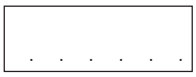


Mise en marche de la balance: assurez-vous qu'aucun produit à peser ne se trouve sur le plateau. Pressez la touche ***ON/OFF*** jusqu'à ce que l'affichage apparaisse. Après mise en marche, la balance effectue un test lors duquel tous les segments puis différentes informations relatives à la balance sont brièvement affichés. Dès que l'affichage du poids apparaît, la balance est prête pour le pesage et mise automatiquement à zéro (la LED au-dessus du symbole →0← est allumée).

Arrêt de la balance: pressez et maintenez la touche ***ON/OFF*** jusqu'à ce que "OFF" apparaisse sur l'affichage. Ensuite, l'affichage s'éteint et la balance est éteinte.

Fonction d'économie d'énergie et coupure automatique

Pour le ***fonctionnement sur accu***, la balance dispose d'une fonction d'économie d'énergie et d'une fonction de coupure automatique pouvant toutes les deux être activées ou désactivées dans le menu (chapitre 4).

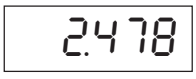


Si la ***fonction d'économie d'énergie*** est activée (paramétrage d'origine), la balance en fonctionnement sur accu passe automatiquement en mode "veille" dès que pendant deux minutes, aucune variation de poids n'a lieu et qu'aucune touche n'est actionnée. Sur l'affichage apparaissent des points décimaux à la place des chiffres. Dès qu'un poids est posé ou qu'une touche est pressée, la balance retourne au mode pesage normal.

Si la ***fonction de coupure automatique*** est activée (désactivée d'origine), la balance en mode "veille" s'éteint au bout de 15 minutes.

3.2 Pesage simple

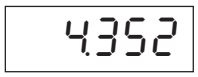
- Mettez la balance à zéro à l'aide de la touche →0←. Pour confirmation, la LED au-dessus du symbole →0← s'allume.
- Posez le produit à peser. La LED au-dessus du symbole →0← s'éteint.



- Lisez le résultat de la pesée. La LED à droite à côté du résultat de pesage, indique l'unité de pesage actuelle (cette dernière peut être modifiée dans le menu, voir chapitre 4).

3.3 Pesage avec une tare

- Posez le récipient de pesage vide ou le matériau d'emballage puis pressez la touche ***TARE***, pour tarer la balance. L'affichage du zéro apparaît et la LED au-dessus du symbole ***NET*** (poids net) s'allume.



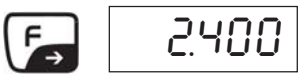
- Posez la marchandise à peser puis lisez le résultat (poids net de la marchandise pesée).

La valeur de tare mémorisée est conservée jusqu'à ce que vous définissiez une nouvelle tare, pressiez la touche ***TARE*** le plateau étant déchargée ou éteigniez la balance.

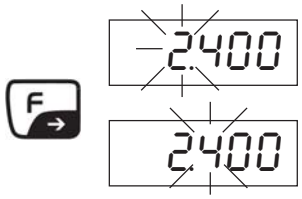
3.4 Pesage avec des valeurs limites

Vous pouvez définir une valeur limite supérieure et une valeur limite inférieure et garantir ainsi que le produit pesé se situe exactement à l'intérieur des tolérances définies. ***Remarque***: ***La surveillance des valeurs limites est désactivée d'origine et doit, si besoin est, être activée dans le menu*** (chapitre 4.2, point de menu "S3"). Dans le menu, vous pouvez aussi définir comment la balance doit signaler le dépassement de valeurs limites

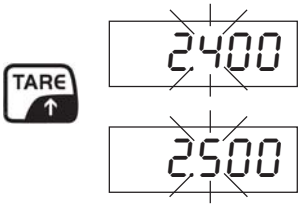
Définition de valeurs limites



- Pressez la touche ***F***. La valeur limite supérieure actuelle est affichée (la LED au-dessus du symbole **+** s'allume). Si vous voulez définir la valeur limite supérieure, poursuivez avec l'étape suivante. Si par contre, vous voulez définir la valeur limite inférieure, pressez la touche ***ON/OFF*** et la LED au-dessus du symbole **–** s'allume. A chaque pression de la touche ***ON/OFF***, la balance commute entre la valeur limite supérieure et inférieure.



- Le premier chiffre de la valeur limite sélectionnée clignote et peut maintenant être modifié. Si vous ne souhaitez pas modifier le premier chiffre, pressez la touche ***F*** et le deuxième chiffre commence à clignoter. A chaque pression de la touche ***F*** l'affichage passe au chiffre suivant, après le dernier chiffre, l'affichage revient au premier chiffre.



- Pour modifier le chiffre sélectionné (clignotant), pressez la touche ***TARE*** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la valeur voulue soit affichée. Sélectionnez ensuite à l'aide de la touche ***F*** les autres chiffres et modifiez ceux-ci.

- Pour clôturer l'entrée, pressez la touche →0←. La balance mémorise la valeur limite et revient au mode pesage.

Pesage avec des valeurs limites

En mode pesage, les deux LED au-dessus des symboles ***UNDER*** et ***OVER***, ainsi qu'un signal sonore vous aident lors du dosage. Le comportement des deux LED et du signal sonore dépend des paramétrages correspondants dans le menu (chapitre 4.2, point de menu "S3"). Le tableau suivant montre comment se comportent les deux LED et le signal sonore pour différents paramétrages dans le point de menu "S3".

S3 =	*Aucune charge posée*	*Charge < limite inférieure*	*Charge entre les valeurs limites*	*Charge > limite supérieure*
1				
2				
3				
4				
5				
6				

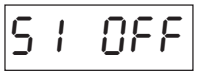
4 Le menu

Dans le menu, les paramétrages de la balance peuvent être modifiés et des fonctions peuvent être activées. Le menu est composé de deux parties, le ***menu utilisateur*** et le ***Service Mode*** (voir la vue d'ensemble dans le chapitre 4.2).
Le ***menu utilisateur*** propose les paramétrages et fonctions souvent nécessaires et peut être appelé très simplement.
Le ***Service Mode*** offre les mêmes possibilités que le menu utilisateur ainsi que des fonctions supplémentaires pour le technicien de maintenance. Pour appeler le Service Mode, des outils sont nécessaires.

4.1 Utilisation du menu

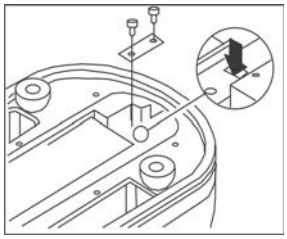
Appel du menu utilisateur

La balance étant éteinte, pressez et maintenez la touche →0←. Mettez la balance en marche à l'aide de la touche ***ON/OFF***.

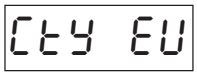


Sur l'affichage apparaît brièvement "Setup" puis le premier bloc du menu utilisateur ("S1").

Appel du Service Mode

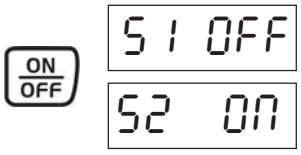


Après destruction du cachet, la balance doit être à nouveau vérifiée par un service habilité et un nouveau cachet doit être apposé sur la balance avant que cette dernière puisse être réutilisée en tant que balance vérifiée!
La balance étant allumée, retirez le couvercle du logement d'accu sur la face inférieure de la balance (6 vis). Retirer la plaque d'étalonnage (2 vis), pour ce faire, l'autocollant doit être détruit, celui-ci recouvre l'une des deux vis. Si les balances sont vérifiées, le cachet doit être détruit d'abord.



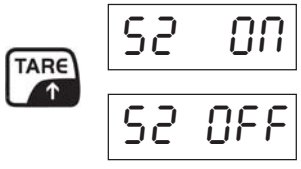
A l'aide d'un petit tournevis plat, court-circuiter les deux contacts dans l'ouverture rectangulaire (voir flèche).

Sur l'affichage apparaît brièvement "Setup" puis le premier bloc du Service Mode ("CTY").



Sélection d'un bloc de menu

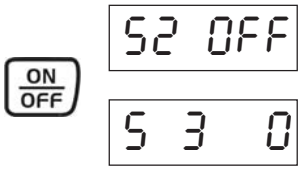
A l'aide de la touche ***ON/OFF***, vous confirmez le paramétrage dans le bloc de menu actuel et sélectionnez le bloc de menu suivant.



Modification du paramétrage

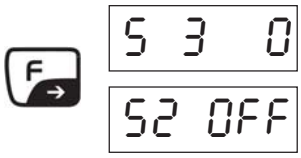
Après avoir sélectionné le bloc de menu voulu, vous pouvez à l'aide de la touche ***TARE*** commuter entre les valeurs disponibles. Selon le bloc de menu, le nombre de valeurs disponibles varie.

Confirmation du paramétrage



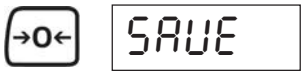
Après avoir réalisé le paramétrage voulu (ou si vous ne souhaitez pas modifier le paramétrage actuel), vous devez le confirmer à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Sur l'affichage apparaît ensuite automatiquement le bloc de menu suivant.

Navigation en arrière dans le menu



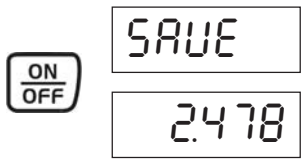
A l'aide de la touche ***F***, vous pouvez à tout moment revenir en arrière dans le menu, autrement dit, afficher les blocs de menu précédents. De cette manière, vous pouvez contrôler les paramétrages sélectionnés et les modifier à nouveau si besoin est.

Sortie du menu



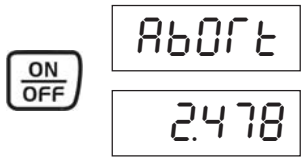
Après avoir réalisé tous les paramétrages voulus, pressez la touche →0←. Il vous est demandé si vous voulez mémoriser les paramétrages ("SAVE"). Remarque: cette question apparaît aussi après le dernier bloc de menu.

Mémorisation des paramétrages



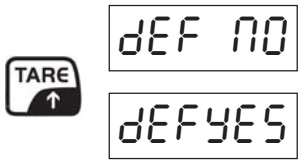
Si vous souhaitez mémoriser les paramétrages, pressez la touche ***ON/OFF***. Après mémorisation, la balance retourne automatiquement dans le mode pesage.

Rejet des paramétrages



Si vous ne souhaitez pas modifier vos paramétrages, pressez la touche ***TARE***. Sur l'affichage apparaît "Abort". Pressez la touche ***ON/OFF*** et la balance revient au mode pesage, sans mémoriser les paramétrages modifiés.

Rétablissement des paramétrages d'origine



L'initialisation de tous les paramétrages aux valeurs d'origine n'est possible que dans le ***Service Mode*** et ceci dans le bloc de menu "DEF" ("Default"). Si vous voulez rétablir les paramétrages d'origine, sélectionnez "DEF YES" et confirmez ceci à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Pressez ensuite la touche →0← et validez la question de confirmation "SAVE" avec la touche ***ON/OFF***. ***Attention: lors de l'initialisation, tous les paramétrages individuels seront perdus!***

4.3 Réglage de la balance (étalonnage)

4.2 Vue d'ensemble du menu (menu utilisateur et Service Mode)

Bloc de menu	*Paramétrages*	*Explication*
CTY		***Sélection de la région*** (détermine les unités de pesage disponibles sous "S5")
	EU	Europe
	GE	USA
DEF		***Initialisation aux paramétrages d'origine***
	No	Ne pas effectuer d'initialisation
	Yes	Effectuer l'initialisation (démarre immédiatement après confirmation!)
S1		***Fonction de coupure automatique (description voir chapitre 3.1)***
	Off	Désactiver la fonction de coupure automatique
	On	Activer la fonction de coupure automatique
S2		***Mode d'économie d'énergie (description voir chapitre 3.1***)
	On	Activer la fonction d'économie d'énergie
	Off	Désactiver la fonction d'économie d'énergie
S3		***Surveillance des valeurs limites (description voir chapitre 3.4)***
	0	Pas de surveillance des valeurs limites (touche ***F*** et alarme via signal sonore et LED désactivées)
	1	Surveillance des valeurs limites activée, comportement des LED et du signal sonore (description voir chapitre 3.4).
	2	
	3	
	4	
	5	
	6	

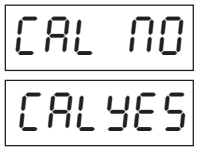
Bloc de menu	*Paramétrages*	*Explication*
S4		***Adaptation aux conditions ambiantes (filtre)***
	0	Conditions ambiantes très stables, faible filtrage du signal de pesage
	1	Conditions ambiantes normales, filtrage moyen du signal de pesage
	2	Conditions ambiantes instables, filtrage fort du signal de pesage
	3	Conditions ambiantes très instables, très fort filtrage du signal de pesage
	4	comme paramétrage 0, toutefois avec actualisation plus lente de la valeur affichée
	5	comme paramétrage 1, toutefois avec actualisation plus lente de la valeur affichée
	6	comme paramétrage 2, toutefois avec actualisation plus lente de la valeur affichée
	7	comme paramétrage 3, toutefois avec actualisation plus lente de la valeur affichée.
S5		***Unité de pesage***
	g	Gramme
	kg	Kilogramme (disponible uniquement si "EU" (Europe) est sélectionné pour la région, voir bloc de menu "CTY")
	lb	Livre (disponible uniquement si "GE" (USA) est sélectionné pour la région, voir bloc de menu "CTY")
	oz	Once (disponible uniquement si "GE" (USA) est sélectionné pour la région, voir bloc de menu "CTY")
S6		***Luminosité de l'écran***
	0	Très clair
	1	Clair
	2	Sombre
	3	Très sombre
DSP (S7)		***Mode d'affichage***
	On	La valeur de poids est seulement affichée après stabilisation
	Off	La valeur de poids est affichée en permanence, quel que soit l'état de stabilité
S8		***Résolution de la balance*** (disponible dans le menu utilisateur que si "S9" = "On")
	Off	3000d
	On	6000d/7500d (selon la capacité de la balance)
S9		***Accès au point de menu S8 via le menu utilisateur***
	Off	Le point de menu S8 n'est pas disponible dans le menu utilisateur (S8 accessible que via le Service Mode).
	On	Le point de menu S8 est disponible dans le menu utilisateur.
S10		***Affichage étendu***
	Off	Affichage normal du poids conformément à la résolution de la balance (voir le point de menu S8)
	On	Uniquement pour les tests: Affichage en d (cap. max. = 30'000d), touches →0← et →T← sont sans fonction
S11		***Affichage des valeurs de poids négatives***
	On	Pas d'affichage des valeurs de poids négatives (sur l'affichage apparaît "⌴⌴⌴⌴⌴⌴"), aucun tarage possible
	Off	Affichage des valeurs de poids négatives, tarage possible (non admissible sur les balances vérifiées)
S12		***Vitesse de l'affichage lors du retrait de la charge***
	On	L'affichage est rapidement remis à zéro.
	Off	L'affichage est remis à zéro avec la vitesse normale.
BAT		***Type d'alimentation interne***
	CH	Accu rechargeable
	D	Pile usuelle de taille "D" (IEC "R20")
GEO		***Valeur géo*** (adaptation aux valeurs locales de la gravité, voir la table dans le chapitre 5)
	0 ... 31	Paramétrage d'origine selon la région
CAL		***Réglage de la balance (étalonnage)***
	No	Ne pas effectuer de réglage
	Yes	Effectuer le réglage (description voir chapitre 4.3)

Les paramétrages d'origine sont imprimés en ***gras***, si cette distinction manque, le paramétrage d'origine dépend du pays dans lequel la balance est vendue, du modèle de balance ou des législations métrologiques en vigueur.

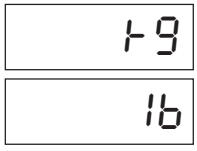
Seuls les blocs de menu sur fond gris sont disponibles dans le menu utilisateur, les autres blocs sont uniquement accessibles dans le Service Mode.

La balance a été réglée en usine. Nous conseillons tout de même de régler la balance lors de la 1re mise en service et ultérieurement à intervalles réguliers, en particulier après un changement d'emplacement.

Le réglage peut seulement être effectué dans le ***Service Mode (chap.4.1)***. Avant le réglage, contrôlez dans le bloc de menu "GEO" si la valeur géo sélectionnée correspond (voir la table dans le chapitre 7).

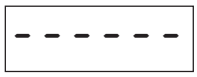


- Dans le Service Mode, appelez le bloc de menu "***CAL***". A l'aide de la touche ***TARE***, sélectionnez "CAL YES" puis démarrez l'opération de réglage à l'aide de la touche ***ON/OFF***.

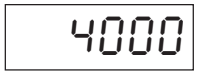


- Sélectionnez l'***unité de poids voulue pour le réglage*** et confirmez-la à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Les unités disponibles dépendent de la région sélectionnée (bloc de menu "CTY"): pour la sélection "EU" (Europe) seul "kg" est disponible, pour la sélection "GE" (USA) il est possible de choisir entre "kg" et "lb".

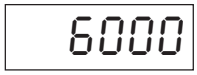
- Sélectionnez la ***capacité maximale de la balance*** (celle-ci est imprimée en dessous de l'écran, à côté du niveau à bulle) et confirmez à l'aide de la touche ***ON/OFF***. ***Remarque***: Les valeurs affichées ont une résolution 1000x supérieure, autrement dit, une valeur affichée de 6000 correspond à 6 kg ou à 6 lb (selon l'unité sélectionnée au préalable), une valeur affichée de 15000 correspond à 15 kg ou à 15 lb.



- La balance vous demande maintenant de ***décharger le plateau***. Retirez les charges éventuellement posées et confirmez ceci à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Ensuite, la balance réalise une ***mise à zéro***, un compteur s'affiche alors et décompte de 5 à 1.



- Après la mise à zéro, il vous est demandé de poser un ***poids de réglage***, correspondant à ***2/3 de la capacité sélectionnée*** (dans cet exemple 4 kg/lb, correspondant à 2/3 de la capacité de pesage de 6 kg/lb). Confirmez la pose du poids à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Pendant la saisie du poids, un compteur est à nouveau affiché et décompte de 5 à 1.



- La balance vous demande maintenant de poser le poids de réglage correspondant à la ***capacité sélectionnée*** (dans cet exemple 6 kg/lb). Confirmez la pose du poids à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Pendant la saisie du poids, un compteur est à nouveau affiché et décompte de 5 à 1.

- ***Le réglage est terminé***. Pressez la touche ***ON/OFF*** pour mémoriser le résultat et quitter le Service Mode. Si vous ne souhaitez pas mémoriser le résultat, pressez ***TARE*** et confirmez le message "Abort" à l'aide de la touche ***ON/OFF***.

4.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d´assurance qualité. A cette fin, l´utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l´étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d´ajustage et les balances (sur la base du standard national).

4.5 Vérification

Généralités:

D´après la directive UE 90/384/CEE, les balances doivent faire l´objet d´un vérification officiel lorsqu´elles sont utilisées tel qu´indiqué ci-dessous (domaine régi par la loi):

a) Dans le cadre de relations commerciales, lorsque le prix d´une marchandise est déterminé par pesée.

b) Dans le cas de la fabrication de médicaments dans les pharmacies ainsi que pour les analyses effectuées dans les laboratoires médicaux et pharmaceutiques.

c) A des fins officielles.

d) Dans le cas de la fabrication d´un emballage tout prêt.

En cas de doute, adressez-vous au D.R.I.R.E. local.

Indications concernant la vérification: (voir chapitre 9.3 Déclaration de conformité)

Il existe une homologation UE pour les balances désignées comme homologuées à la vérification dans les données techniques. Si la balance est utilisée comme décrit ci-dessus dans un domaine soumis à l´obligation de vérification, elle doit alors faire l´objet d´une vérification officiel et être régulièrement vérifée par la suite.
Les vérifications ultérieurs doivent être effectués selon les prescriptions légales respectives des pays d´utilisation. En Allemagne par ex., la durée de validité de la vérification pour les balances est de 2 ans en règle générale.
Les prescriptions légales du pays d´utilisation doivent être respectées.

5 Messages d'erreur

Affichage	*Origine et remède*
E11, E16, E18	Erreur interne (RAM/ROM/EEPROM). Contactez le revendeur.
E48	Erreur dans la configuration de la balance. Contrôlez tous les paramètres dans le Service Mode.
ERROR	Erreur logicielle. Redémarrez la balance à l'aide de la touche ***ON/OFF***. Si l'erreur apparaît à nouveau, remplacez l'accu (chapitre 8).
------	Valeur de poids instabile ou mise à zéro impossible. Contrôlez les conditions ambiantes (courant d'air, vibrations, etc.). Le cas échéant, adaptez les paramètres du filtre dans le menu (bloc de menu "S4", voir chapitre 4). Il existe éventuellement une différence de pression atmosphérique entre le boîtier de la balance et l'environnement: dévissez les pieds réglables arrière jusqu'à ce que les orifices d'aération qui s'y trouvent en dessus soient dégagés. Si de l'eau s'en écoule, contactez le revendeur.
⌒⌒⌒⌒⌒⌒	Surcharge (la charge posée dépasse la capacité de la balance de plus de 9 échelons d'affichage). Retirez la charge et mettez l'affichage à zéro à l'aide de la touche →0←. Le cas échéant, régler (étalonner) à nouveau la balance.
⌣⌣⌣⌣⌣⌣	Lors de la mise à zéro, un poids était posé sur le plateau. Après retrait de la charge, ce message d'erreur apparaît. Assurez-vous qu'aucune charge n'est posée et pressez la touche →0←. Si le message d'erreur apparaît à nouveau, réglez (étalonnez) à nouveau la balance. ***Remarque***: Si le paramétrage "S11 = Off" est sélectionné dans le menu (chapitre 4.2) et après mise à zéro avec poids posé puis retrait de la charge, la valeur de poids négative apparaît à la place de ce message d'erreur.

6 Nettoyage de la balance

- ***Avant de commencer les travaux de nettoyage, débranchez la balance du secteur d'alimentation!***
- Utilisez un chiffon humide (pas d'acides, de lessives ou de puissants solvants).
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, qui pourraient rayer l'écran.
- En cas de fort encrassement, nettoyez séparément le plateau et les pieds réglables.
- Respectez les prescritions internes à l'entreprise et celles spécifiques au secteur d'activité en ce qui concerne les intervalles de nettoyage et les produits de nettoyage autorisés.

7 Table des valeurs géo

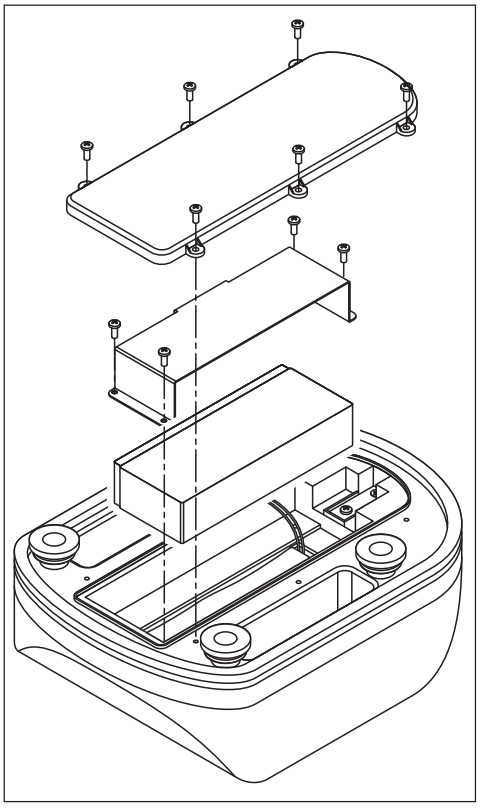
Après un déplacement important du point de vue géographique, la valeur géo doit être adaptée conformément à la table ci-dessous puis la balance doit à nouveau être réglée (chap. 4.2 et 4.3).

Latitude nord ou sud en degrés et minutes	Altitudes en mètres										
	0 325	325 650	650 975	975 1300	1300 1625	1625 1950	1950 2275	2275 2600	2600 2925	2925 3250	3250 3575
	Altitudes en pieds										
	0 1060	1060 2130	2130 3200	3200 4260	4260 5330	5330 6400	6400 7460	7460 8530	8530 9600	9600 10660	10660 11730
0° 0' - 5° 46'	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0	0
5° 46' - 9° 52'	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0
9° 52' - 12° 44'	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1
12° 44' - 15° 6'	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1
15° 6' - 17° 10'	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2
17° 10' - 19° 2'	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2
19° 2' - 20° 45'	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3
20° 45' - 22° 22'	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3
22° 22' - 23° 54'	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4
23° 54' - 25° 21'	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4
25° 21' - 26° 45'	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5
26° 45' - 28° 6'	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5
28° 6' - 29° 25'	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6
29° 25' - 30° 41'	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6
30° 41' - 31° 56'	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7
31° 56' - 33° 9'	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7
33° 9' - 34° 21'	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8
34° 21' - 35° 31'	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8
35° 31' - 36° 41'	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9
36° 41' - 37° 50'	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9
37° 50' - 38° 58'	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10
38° 58' - 40° 5'	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10
40° 5' - 41° 12'	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11
41° 12' - 42° 19'	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11
42° 19' - 43° 26'	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12
43° 26' - 44° 32'	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12
44° 32' - 45° 38'	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13
45° 38' - 46° 45'	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13
46° 45' - 47° 51'	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14
47° 51' - 48° 58'	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14
48° 58' - 50° 6'	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15
50° 6' - 51° 13'	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15
51° 13' - 52° 22'	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16
52° 22' - 53° 31'	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16
53° 31' - 54° 41'	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17
54° 41' - 55° 52'	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17
55° 52' - 57° 4'	23	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18
57° 4' - 58° 17'	23	23	22	22	21	21	20	20	19	I9	18
58° 17' - 59° 32'	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19
59° 32' - 60° 49'	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19
60° 49' - 62° 9'	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20
62° 9' - 63° 30'	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20
63° 30' - 64° 55'	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21
64° 55' - 66° 24'	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21
66° 24' - 67° 57'	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22
67° 57' - 69° 35'	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22
69° 35' - 71° 21'	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23
71° 21' - 73° 16'	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23
73° 16' - 75° 24'	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24
75° 24' - 77° 52'	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24
77° 52' - 80° 56'	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25
80° 56' - 85° 45'	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25
85° 45' - 90° 00'	31	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26

8 Remplacement de l'accu

Pour tous les accus acide/plomb, la capacité diminue au fil du temps. Nous recommandons donc de remplacer l'accu après environ 300 cycles de charge.

Lors du retrait de l'accu, aucune donnée (paramétrages dans le menu) n'est perdue!



- Soulevez le plateau, retournez la balance et posez-la avec le porte-plateau sur un plan de travail propre et solide.
- Retirez le couvercle d'accu sur la face inférieure de la balance (6 vis).
- Retirez l'étrier de retenue de l'accu (4 vis).
- Soulevez l'accu avec précaution hors de la balance et retirez les deux connexions de câble. ***Veillez à ce que les deux connexions de câble ne se touchent pas!***
- Raccordez les connexions de câble sur le nouvel accu: ***câble rouge sur le pôle positif, câble noir sur le pôle négatif***.
- Insérez le nouvel accu dans la balance et vissez l'étrier de retenue.
- Contrôlez l'état et le positionnement correct du joint caoutchouc dans le couvercle d'accu. Placez et vissez le couvercle d'accu.
- Raccordez l'adaptateur secteur à la balance et au réseau d'alimentation, pour charger le nouvel accu (chapitre 2.3).
- Pour l'élimination de l'accu usé, observez la législation en vigueur pour la protection de l'environnement!

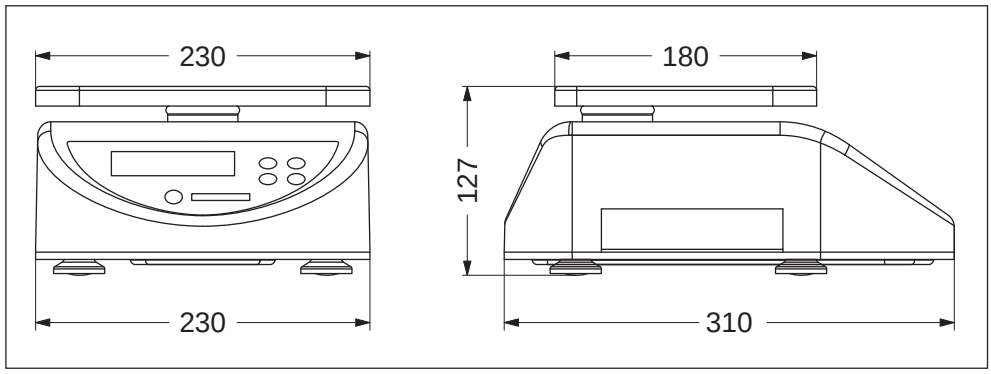
9 Caractéristiques et normes

9.1 Caractéristiques techniques

Modèles	***WTB 1,5K0.5IPM***	***WTB 3K1IPM***	***WTB 6K2IPM***	***WTB 15K5IPM***
Portée (Max)	1.5 kg (3 lb)	3 kg (6 lb)	6 kg (15 lb)	15 kg (30 lb)
Lecture (d)	0,5 g (0,001 lb)	1 g (0,002 lb)	2 g (0,005 lb)	5 g (0,01 lb)
Èchelon de vérific. (e)	1,5 g	1 g	2 g	5 g
Charge min. (Min)	10 g	20 g	40 g	100 g
Boîtier	ABS gris clair IP65			
Ecrans	Ecrans LED à 6 chiffres avant et arrière, luminosité réglable, hauteur des chiffres 25 mm/1 in., 9 LED d'état intégrés			
Clavier	4 touches avec sensation tactile			
Mise de niveau	Par niveau à bulle (intégré côté frontal dans le boîtier) et 4 pieds réglables			
Alimentation électrique	Accu acide/plomb 6 V/5 Ah, rechargeable dans la balance via adaptateur secteur fourni (fonctionnement sur secteur pendant le rechargement de l'accu), temps de charge 15 heures, autonomie sans fil jusqu'à 50 heures			
Conditions d'utilisation	–10 °C ... +40 °C, 10 % ... 95 % humidité relative, sans condensation			
Conditions de stockage	–25 °C ... +50 °C, 10 % ... 95 % humidité relative, sans condensation			
Unité de pesée	g, kg, lb			
Poids balance	4.4 kg (accu et plateau compris)			

Modèles	***WTB 1,5K0.5IP***	***WTB 3K1IP***	***WTB 6K2IP***	***WTB 15K5IP***
Portée (Max)	1.5 kg (3 lb)	3 kg (6 lb)	6 kg (15 lb)	15 kg (30 lb)
Lecture (d)	0,5 g (0,001 lb)	1 g (0,002 lb)	2 g (0,005 lb)	5 g (0,01 lb)
Plateau	Acier inoxydable			
Boîtier	ABS gris clair IP65			
Ecrans	Ecrans LED à 6 chiffres avant et arrière, luminosité réglable, hauteur des chiffres 25 mm/1 in., 9 LED d'état intégrés			
Clavier	4 touches avec sensation tactile			
Mise de niveau	Par niveau à bulle (intégré côté frontal dans le boîtier) et 4 pieds réglables			
Alimentation électrique	Accu acide/plomb 6 V/5 Ah, rechargeable dans la balance via adaptateur secteur fourni (fonctionnement sur secteur pendant le rechargement de l'accu), temps de charge 15 heures, autonomie sans fil jusqu'à 50 heures			
Conditions d'utilisation	–10 °C ... +40 °C, 10 % ... 95 % humidité relative, sans condensation			
Conditions de stockage	–25 °C ... +50 °C, 10 % ... 95 % humidité relative, sans condensation			
Unité de pesée	g, kg, lb			
Poids balance	4.4 kg (accu et plateau compris)			

9.2 Dimensions



KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern
Postfach 4052
E-Mail: info@kern-sohn.de
Tel: 0049-[0]7433- 9933-0
Fax: 0049-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.de

Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts-erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit-verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Scale Series: KERN WTB

Mark applied	EU Directive	Standards	Approval/ Test-certificate N°
CE	2006/95/EC Low Voltage Directive	EN 60950-1 : 2006	
CE	2004/108/EC EMC Directive	EN61326-1: 2006 (Class B) EN61000-3-2 EN61000-3-3	
CE year M 0103	2009/23/EC Non-automatic Weighing Instruments Directive	EN45501 1)	T6682 1)

1) gilt nur für geeichte Waagen
valable uniquement pour les balances vérifiées
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate
vale só para balanças com aferição
dotyczy tylko wag legalizowanych

applies only to certified balances
sólo aplicable a balanzas verficadas
Geldt uitsluitend voor geijkte weegschalen
platí jen pro cejchované váhy
действует только для поверенных весов

Date: 13.07.2012

Signature:

KERN & Sohn GmbH
Management

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0,Fax +49-[0]7433/9933-149

English	Important notice for verified weighing instruments
M	Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green M-sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately.
M	Weighing instruments which are verified in two steps has no green "M" on the descriptive plate, bear the aforementioned identification on the packing label. The second step of the verification must be carried out by the W&M authorities
The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN 45501-8.2.2. If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification.	
Deutsch	**Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern**
M	Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett und eine grünen M-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.
M	Waagen die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den Eichbeamten durchzuführen.
Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäß EN45501-8.2.2. Sofern gemäß den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung Selbst verantwortlich.	
Français	**Remarque Importante pour les Instruments de pesage vérifiées dans les pays membre de l'Union Européenne**
M	Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par un M sur leur emballage et par un sticker M vert sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés après leur installation.
M	Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes portent l'identification M barré sur leur emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par l'assistant technique de l'administration des poids et mesures.
La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Cela comprend tous les essais suivant la norme EN45501-8.2.2. Dans la mesure où la durée de la vérification est limitée en fonction des prescriptions nationales dans les différents pays, l' utilisateur ďune telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais.	
Español	**Nota importante para balanzas verificadas en paises de la UE**
M	Las balanzas verificadas en origen llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje y con la etiqueta M sobre fondo verde en la placa de caracteristicas pueden ser utilizadas inmediatamente.
M	Balanzas cuya verificación se realiza en dos fases llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje. La segunda fase de la verificación debe ser realizada por el asistente técnico de la oficina de contraste.
La primera fase de la verificación ha sido realizada en origen. Incluye todos los ensayos según lo norma EN45501-8.2.2. Si el plazo de validez de la verificación está limitado por las normas nacionales de cada estado, el usuario será responsable de las verificaciones posteriores reglamentarias de su balanza.	
Italiano	**Nota Importante per la bilance approvate nei paesi UE**
M	Le bilance verificate in fabbrica portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo e con il sigillo M su sfondo verde sulla targhetta metrologica possono essere messe in uso immediatamente.
M	Le bilance che vengono verificate in due fasi, portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase della verifica deve essere eseguita dal servizio assistenza tecnica dell'ufficio di pesi e misure.
La prima fase della verifica è stata eseguita dal produttore e comprende tutte le prove previste dalla norma EN 45501-8.2.2. Se la durata di validità della verifica è limitata in accordo con le prescrizioni nazionali vigenti nei singoli paesi, l'utente stesso di una bilancia di tale tipa sarà responsabile dell'esecuzione, entro le date di scadenza previste, delle verifiche periodiche.	

Netherlands	**Belangrijke aanmerking voor geijkte weegschalen in EG-landen**
M	In de fabriek geijkte weegschalen dragen dit kenteken op het emballage-etiket en een groene M-sticker op het ijklabel. Deze kunnen meteen in gebruik genomen worden.
M	Bij weegschalen die in twee stappen geijkt moeten worden en geen groene “M” op het ijklabel hebben, staat dit kenteken op het emballage-etiket. De tweede stap van de ijking moet door het ijkwezen uitgevoerd worden.
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek doorgevoerd. Deze omvat alle inspecties conform EN45501-8.2.2. Voor zover in overeenstemming met de nationale voorschriften in de individuele staten de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de exploitant van een dergelijke weegschaal voor een tijdige herijking zelf verantwoordelijk.	
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek uitgevoerd. Deze stap omvat alle tests overeenkomstig EN45501-8.2.2. Bij weegschalen met een analoge weegbruggenaansluiting moet aanvullend de nauwkeurigheid overeenkomstig EN45501-3.5.3.3 getest worden. Deze controle is niet nodig als de terminal het serienummer van de weegbrug heeft.	
Português	**Nota importante para as balanças aferidas em países EU**
M	As balanças aferidas pela fábrica levam o cartaz identificador sobre a etiqueta de pacote e um adhesivo M verde sobre a placa de aferição. Têm que colocar-se em funcionamento sem demora.
M	As balanças que foram aferidas em dois passos e que não tenham um "M" verde sobre a placa de aferição, têm o rótulo antecedente na etiqueta de pacote. O segundo passo da aferição tem que ser feito por um empregado público de aferição.
A primeira fase da aferição foi feita na fábrica do produtor. Abrange todas as inspecções segundo EN45501-8.2.2. Logo que segundo as normas nacionais nos estados individuais a duração de validez da aferição esteja limitada, o usuário-proprietário duma tal balança é mesmo responsável pela aferição posterior a tempo.	
Česky	**Důležitý pokyn pro cejchované váhy v zemích EU**
M	Váhy ocejchované ve výrobním závodě jsou opatřeny výše uvedenou značkou na etiketě balení a zelenou nálepkou M na cejchovacím štítku. Takže se mohou okamžitě uvést do provozu.
M	Váhy se cejchují ve dvou etapách, a jestliže nemají zelené M na cejchovacím štítku, mají na etiketě balení výše uvedenou značku. Druhou etapu cejchování provádí cejchovní úřad.
První fáze cejchování byla provedena ve výrobním závodě. Zahrnuje všechny testy podle EN45501-8.2.2. Pokud je podle národních předpisů v jednotlivých státech omezená časová platnost cejchování, je provozovatel takových váh sám odpovědný za včasné přecejchování.	
Polski	**Adnotacje dotyczące legalizowanych wag w państwach UE**
M	Legalizowane u producenta wagi mają wystające oznaczenie na opakowaniu i zieloną nalepkę M na znaku legalizacji. Takie wagi można natychmiast eksploatować.
M	Wagi, które są legalizowane w dwóch etapach i nie mają zielonego „M“ na znaku legalizacji, mają wystające oznaczenie na etykiecie opakowania. Drugi etap legalizowania musi przeprowadzić pracownik urzędu miar i wag.
Pierwszy etap legalizowania przeprowadzono w zakładzie producenta. Obejmuje wszystkie kontrole według EN45501-8.2.2. Jeśli okres ważności legalizacji wagi jest ograniczony zgodnie z narodowymi przepisami obowiązującymi w poszczególnych państwach, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie w odpowiednim czasie ponownej legalizacji wagi.	
Русски	**Примечание для поверенных весов в странах ЕЭС**
M	Поверенные на заводе весы помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке и зеленой наклейкой "M" на табличке поверки. Они могут немедленно приниматься в эксплуатацию.
M	Весы, которые поверяются в два этапа и не имеют зеленой наклейки "M" на табличке поверки, помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке. Второй этап поверки должен производиться поверочным ведомством.
Первый шаг поверки был выполнен на заводе-изготовителе. Он включает все проверки согласно EN45501-8.2.2. Если в соответствии с национальными предписаниями отдельных государств срок действия поверки ограничен, эксплуатирующая организация сама несет ответственность за своевременную повторную поверку таких весов.	

Notice: Certified balances and balances used for legal applications have the EU type approval. The year of the initial verification is shown next to the CE mark. Such balances are verified in the factory and carry the „M“ mark on the actual balance and the packaging. The year of initial verification is shown next to the CE mark. The GEO value of verified balances explains for which location of use the balance has been verified. This GEO value is shown on the balance itself and on the packing. Further details see GEO value table.

Hinweise: Für geeichte/eichpflichtige Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Das Jahr der ersten Eichung ist neben dem CE Zeichen aufgeführt. Solche Waagen sind ab Werk geeicht und tragen die Kennzeichnung „M“ auf dem Gerät selbst und auf der Verpackung. Der GEO-Wert gibt bei vom Hersteller geeichten Waagen an, für welchen Aufstellungsort die Waage geeicht ist. Dieser GEO-Wert befindet sich auf der Waage sowie der Verpackung. Genaueres ist der GEO-Wert-Tabelle zu entnehmen.

Remarques : Les balances vérifiées/admissibles à la vérification font l'objet d'une approbation de modèle UE. L'année de la vérification primitive est indiqués à côté de la marque CE. Ces balances sont vérifiées d'origine et portent la marque „M“ sur l'appareil lui-même et sur l'emballage. Le valeur GEO indique le lieu d'utilisation pour lequel la balance été vérifiée. Ce valeur GEO se trouve sur la balance ainsi que sur l'emballage. Veuillez trouver plus de détails dans le tableau GEO.

Notas: Las balanzas verificadas/verificables cuentan con una aprobación de modelo UE. El año de la primera verificación está indicado al lado del distintivo CE. Estas balanzas están verificadas en fábrica y llevan la designación „M“ sobre el propio aparato y sobre el embalaje. El valor GEO indica el lugar de ubicación por lo cual la balanza está verificado. El valor se encuentra sobre la balanza así como sobre el embalaje. Por favor tomen los demás detalles de la tabla GEO.

Avvertenza: Per le bilance approvate esiste un'approvazione CE del tipo. L´anno della prima verifica è indicato a fianco della marcatura CE. I tipi marcati con un contrassegno „M“ su sfondo verde possono essere impiegati da subito. Il coefficiente GEO di bilance omologate indica per quale luogo la bilancia è stata omologata. Questo coefficiente GEO si trova sulla bilancia e sull'imballo. Ulteriori informazioni vedi tabella coefficiente GEO

Opmerkingen: Voor geijkte weegschalen/weegschalen, die verplicht geijkt moeten worden, ligt er een EG-modelgoedkeuring ter inzage. Het jaar van de eerste ijking werd naast het EG-conformiteitsteken vermeld. Dergelijke weegschalen werden in de fabriek geijkt en dragen het identificatielabel „M“ op het apparaat zelf en op de verpakking. De GEO-waarde geeft bij door de fabrikant geijkte weegschalen aan, voor welke plaats van opstelling de weegschaal geijkt is. Deze GEO-waarde bevindt zich op de weegschaal en ook op de verpakking. Meer details kan er uit de tabel met de GEO-waarde afgeleid worden.

Instruções: Para as balanças aferidas / obrigadas à aferição existe uma homologação de tipo construtivo da EU. O ano da primeira aferição fica ao lado do simbolo CE. Tais balanças foram aferidas na fábrica e levam o rótulo „M“ no mesmo aparelho e na embalagem. O valor GEO indica nas balanças aferidas pelo produtor para qual lugar de colocação a balança foi aferida. Este valor GEO encontra-se na balança assim como na embalagem. Mais pormenores podem ver-se na tablela dos valores GEO.

Poznámky: Pro ocejchované a cejchování podléhající váhy existuje povolení EU podle typu konstrukce. Rok prvního cejchování se uvádí vedle značky CE. Takové váhy se cejchují ve výrobním závodě, a jsou označeny znakem „M“ na vlastním přístroji, i na obalu. Hodnota GEO udává u výrobcem cejchovaných vah, pro jaké místo instalace je váha ocejchována. Tato hodnota GEO se nachází na váze, jakož i na obalu. Přesnější je odečíst hodnotu GEO z tabulky.

Wskazówki: Dla wag legalizowanych/podlegających obowiązkowi legalizowania istnieje dokument dopuszczenia rodzaju konstrukcji UE. Rok pierwszej legalizacji jest podany obok znaku CE. Takie wagi są legalizowane w zakładzie producenta i mają oznaczenie „M“ na sobie i na opakowaniu. W przypadku wag legalizowanych u producenta wartość geograficzna podaje, dla jakich miejsc ustawienia waga została legalizowana. Ta wartość geograficzna znajduje się zarówno na wadze jak i na opakowaniu. Dokładne informacje znajdują się w tabeli wartości geograficznych.

Указания. Калиброванные/подлежащие поверке весы получают допуск на конструкцию ЕС. Год первой поверки приведен рядом с символом CE. Такие весы поверены на заводе и имеют маркировку „M“ на самом устройстве и на упаковке. Значение GEO на откалиброванных изготовителем весах указывает, для какого места установки произведена калибровка весов. Это значение GEO находится на весах и на упаковке. Более подробная информация содержится в таблице значений GEO